

Offence	<p>(8) Every person who contravenes an order made under this section is guilty of an offence and liable on summary conviction</p> <p>(a) in the case of an individual, to a fine not exceeding \$5,000, and</p> <p>(b) in the case of a corporation, to a fine not exceeding \$100,000,</p> <p>for each day the person contravenes the order.</p>	<p>(8) L'inobservation d'un décret pris au titre du présent article constitue une infraction passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :</p> <p>5 a) dans le cas d'une personne physique, 5 d'une amende maximale de 5 000 \$ pour chaque jour que dure l'infraction;</p> <p>b) dans le cas d'une personne morale, d'une amende maximale de 100 000 \$ pour chaque jour que dure l'infraction. 10</p>	<p>Infraction à un décret</p>
---------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------

Minister

Ministre

Support Agreements

Accords de mise en œuvre

Support agreements	<p>49. The Minister may, with the approval of the Governor in Council and on the terms and conditions that the Governor in Council may specify, enter into agreements in support of the national transportation policy set out in section 5 or in respect of any transportation matter that the Minister considers appropriate.</p>	<p>49. Le ministre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil et aux conditions précisées par celui-ci, conclure des accords de mise en œuvre de la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 ou des accords sur les questions de transport que le ministre estime indiquées.</p>	<p>Accords de mise en œuvre</p>
--------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------

Inquiries

Enquêtes

Minister may request inquiry	<p>50. The Minister may direct the Agency to inquire into any matter or thing concerning transportation to which the legislative authority of Parliament extends and report the findings on the inquiry to the Minister as and when the Minister may require.</p>	<p>50. Le ministre peut déléguer à l'Office la charge d'enquêter sur toute question de transport relevant de la compétence législative du Parlement et de lui faire rapport de ses conclusions selon les modalités et dans le délai qu'il fixe.</p>	<p>Enquêtes ordonnées par le ministre</p>
------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------

Transportation Information

Renseignements relatifs aux transports

Regulations re information	<p>51. (1) The Minister may, with the approval of the Governor in Council, make regulations requiring carriers or transportation undertakings to which the legislative authority of Parliament extends to provide information to the Minister, when and in the form and manner that the regulations may specify, for the purposes of any national transportation policy development, annual reporting under section 53, operational planning, safety or subsidy program or infrastructure requirement.</p>	<p>51. (1) Le ministre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, par règlement, exiger des transporteurs ou des exploitants d'entreprises de transport assujettis à la compétence législative du Parlement de lui fournir les renseignements, aux dates, en la forme et de la manière précisées dans le règlement, en vue de l'élaboration d'une politique nationale des transports, de la préparation du rapport annuel prévu à l'article 53, de la planification fonctionnelle, des programmes de subvention ou de sécurité ou des besoins en infrastructure.</p>	<p>Règlements relatifs aux renseignements</p>
----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

Information to be provided	<p>(2) Information required to be provided under subsection (1) may include the following:</p> <p>(a) financial data;</p> <p>(b) traffic and operating statistics; and</p>	<p>(2) Peuvent notamment être exigés :</p> <p>a) des données sur la situation financière;</p> <p>b) des données statistiques relatives au trafic et à l'exploitation;</p>	<p>Renseignements</p>
----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------